

# Myroslava Berezovska

---

Simultaneous & consecutive interpreter, translator

## OBJECTIVE

---

Simultaneous and consecutive interpreting assignments.

## QUALIFICATIONS SUMMARY

---

Core qualifications and competencies include:

Solid understanding of terminologies in the following industries: Law enforcement, Law, Finance, Economics, Social Studies, Health Care, Museology, Ecumenic Studies, Transportation, Agriculture (Apiculture, Horticulture), Farming, Leadership, Defence and Security, High-tech, Psychology, Polygraph, Border issues, Human Rights, Architecture, etc.

Adherence to the Code of Ethics for Interpreters.

Excellent social skills – Ability to work with a wide range of people from various backgrounds, using superb customer service and communication skills. Experience with both domestic and international businesses and organizations, particularly from USA, Canada, EU.

Knowledge of MS Office and other word-processing software.

Clear enunciation and pronunciation – Pleasant/professional voice and polite forms of expression.

## EDUCATION

---

**2001** Computer-Assisted Language Learning Program UNIVERSITY OF OREGON, USA

**1992-1997** **MASTER OF ARTS: TRANSLATION, LINGUISTICS, ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE TEACHING**  
Lviv Ivan Franko University, Foreign Languages Department

**1982-1992** Lviv Secondary School # 94


## ABOUT ME

---


Certified interpreter with over twenty-three years of experience. Excellent fluency – both verbal and written – in Ukrainian and English.

## CONTACT

---

 4a Lisna str. apt. 9  
Lviv, 79010

 bmyrosia@gmail.com

 +38 067 933 50 64

 <https://www.linkedin.com/in/myroslava-berezovska/>

## SKILLS

---

- Simultaneous interpretation
- Consecutive interpretation
- Translating
- Proof-reading

## HIGH-PROFILE ASSIGNMENTS:

- Official interpreter for Assistant Secretary Kirsten Madison during her visit to Ukraine on October 19, 2018.
- Official interpreter for Under Secretary of State for Civilian Security, Democracy, and Human Rights Sarah Sewall during her meeting with judges and prosecutors from Ukraine participating in a U.S.-funded anti-corruption workshop at the International Law Enforcement Academy in Budapest, May 25, 2016

## EXPERIENCE

<b>2019-2020</b>	Project EU Anticorruption Initiative of Ukraine
<b>2019-2020</b>	Organization for Security and Co-operation in Europe
<b>2018-2020</b>	International Criminal Investigative Training Assistance Program (ICITAP)
<b>2016-2020</b>	INL section of the US Embassy to Ukraine, Kyiv
<b>2016-2020</b>	Partnership for Local Economic Development and Democratic Governance (CIDA)
<b>2013-2020</b>	International Law Enforcement Academy (Budapest – Hungary)
<b>2010-2020</b>	Center for Urban History of East Central Europe
<b>2010-2020</b>	GIZ (German Agency for International Cooperation)
<b>2010-2019</b>	Limelight Networks
<b>2004-2018</b>	Lohika IT Company
<b>2011-2017</b>	Rebbix IT Company
<b>2011-2014</b>	Building Capacity in Evidence-Based Economic Development Planning in Ukrainian Oblasts and Municipalities (CIDA)
<b>2010-2014</b>	Municipal Local Economic Development Project (CIDA)
<b>2002-2007</b>	Community Economic Development Project (CIDA)
<b>1997-2007</b>	Lviv Ivan Franko University, International Relations Department
<b>1998-2001</b>	Civil Society Community Development Project (CIDA)

# **STRONG EXPERTISE IN THE FOLLOWING AREAS:**

---

## **Law Enforcement:**

Financial Investigations for NABU and SAPO US Department of Justice/OPDAT Program  
Investigation of Child Pornography  
Computer and Network Intrusion  
Airport Interdiction  
Investigative Interviewing  
Protection Detail Briefing  
Multicultural Policing  
Crime Scene Management and Forensics  
Personnel and Facility Security  
Crisis Negotiation Response  
Small Arms Trafficking  
Undercover Operations  
Domestic Violence  
Illegal Logging and Forest Crime  
Radiological and Nuclear Smuggling and Detection  
Human Trafficking and Child Exploitation  
Law Enforcement Techniques to combat terrorism  
Investigating Criminal Use of Cryptocurrency  
Crowd Control Training  
Investigating Emerging Trends in Illicit Synthetic Drugs and Production Techniques

## **Rule of Law, Justice, International Law, etc.**

Mutual Legal Assistance  
Building Atrocity Crimes Cases for the International Criminal Court  
Judicial reform in Ukraine: challenges and prospects of court optimization  
Judges and Prosecutors Fighting Transnational Crime Course

## **Medicine, Psychology, Combat Care**

Hemotransfusion (International Conference, Lviv 2002)  
Diabetes mellitus (International Conference, Lviv, 2013)  
Castrate-resistance prostate cancer (International Pharma conference, Budapest 2014)  
Acute osteomyelitis (International Pharma conference, Rome 2013)  
Nonspecific ulcerative colitis, Crohn's disease (International Pharma conference, Berlin, 2018)  
Combat and Operational Stress Control, Suicide Prevention, PTSD

## **INTERNATIONAL STUDY TOURS:**

- Visit of the MOI, NPU, NABU and SBGS delegation to the United States, Washington, DC; Louisville, Kentucky; Atlanta, May 13 – May 19, 2017
- MOI Academy Rectors-US Police Training Academy, Washington, DC; Richmond, Kentucky, Northern Virginia, Study Tour, July 24 - August 2, 2017
- 52nd Annual American Polygraph Association Seminar, Las Vegas, August 2017
- Problem-Oriented Policing Conference, Houston, Texas, October 2017.
- 54th Annual American Polygraph Association Seminar, Orlando, Florida, August 2019
- Visit of Ukrainian Coast Guard Units delegation to the United States. Coast Guard Training Center Facilities, Naval Support Activity NW, Station Portsmouth, Station Milford Haven. Newport News, Virginia, November 2019.